

## Instrucciones de funcionamiento



### ecoTEC pure

VMW 236/7-2 (H-ES)

VMW 286/7-2 (H-ES)

ES

**Editor/Fabricante**

**Vaillant GmbH**

Berghäuser Str. 40 | D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 | Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de | www.vaillant.de



# Contenido

## Contenido

<b>1</b>	<b>Seguridad</b> .....	<b>3</b>	4.8	Aseguramiento de la presión de llenado correcta en el circuito de calefacción.....	13
1.1	Advertencias relativas a la operación .....	3	4.9	Conmutación del producto al modo standby .....	14
1.2	Utilización adecuada.....	3	4.10	Protección de la instalación de calefacción contra las heladas.....	14
1.3	Indicaciones generales de seguridad .....	4	<b>5</b>	<b>Solución de averías</b> .....	<b>15</b>
<b>2</b>	<b>Observaciones sobre la documentación</b> .....	<b>7</b>	5.1	Detección y solución de averías .....	15
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	7	5.2	Visualización de los códigos de estado .....	15
2.2	Conservación de la documentación .....	7	<b>6</b>	<b>Cuidado y mantenimiento</b> .....	<b>15</b>
2.3	Validez de las instrucciones .....	7	6.1	Mantenimiento .....	15
<b>3</b>	<b>Descripción del aparato</b> .....	<b>7</b>	6.2	Cuidado del producto.....	15
3.1	Estructura del producto.....	7	6.3	Leer los avisos de mantenimiento .....	15
3.2	Elementos de mando.....	7	6.4	Comprobación del sifón para condensados y del sifón para goteo de la válvula de seguridad .....	16
3.3	Descripción de la pantalla.....	8	<b>7</b>	<b>Puesta fuera de servicio</b> .....	<b>16</b>
3.4	Datos en la placa de características.....	9	7.1	Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto .....	16
3.5	Número de serie .....	9	7.2	Puesta fuera de funcionamiento definitiva del aparato.....	16
3.6	Homologación CE.....	9	<b>8</b>	<b>Reciclaje y eliminación</b> .....	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>Funcionamiento</b> .....	<b>10</b>	<b>9</b>	<b>Garantía y servicio de atención al cliente</b> .....	<b>17</b>
4.1	Concepto de uso.....	10	9.1	Garantía .....	17
4.2	Abrir los dispositivos de bloqueo .....	11	9.2	Servicio de Asistencia Técnica ....	18
4.3	Encendido del aparato.....	11	<b>Anexo</b> .....	<b>19</b>	
4.4	Ajuste de la temperatura de ida de la calefacción .....	11	<b>A</b>	<b>Nivel de usuario – Vista general</b> .....	<b>19</b>
4.5	Ajuste de la temperatura del agua caliente sanitaria.....	12	<b>B</b>	<b>Vista general de códigos de estado</b> .....	<b>19</b>
4.6	Conexión y desconexión del modo de agua caliente sanitaria ECO .....	12	<b>C</b>	<b>Solución de problemas y averías</b> .....	<b>20</b>
4.7	Desconexión de funciones del producto.....	12	C.1	Solución de averías .....	20
			C.2	Solución de averías .....	21

## 1 Seguridad

### 1.1 Advertencias relativas a la operación

#### Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

#### Signos de advertencia e indicaciones de aviso



##### **Peligro**

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



##### **Peligro**

Peligro de muerte por electrocución



##### **Advertencia**

peligro de lesiones leves



##### **Atención**

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

### 1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como pro-

vocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto está concebido como generador de calor para instalaciones de calefacción cerradas y para la producción de agua caliente sanitaria.

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efectúen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se con-

# 1 Seguridad

sidera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

## ¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

### 1.3 Indicaciones generales de seguridad

#### 1.3.1 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
- ▶ Realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones de funcionamiento.

#### 1.3.2 Peligro de muerte por salida de gas

Si huele a gas en el interior de un edificio:

- ▶ Evite los espacios en los que huela a gas.
- ▶ A ser posible, abra del todo las puertas y ventanas y pro-

cure que se produzca una corriente.

- ▶ Evite llamas abiertas (p. ej. mecheros o cerillas).
- ▶ No fume.
- ▶ No accione interruptores eléctricos, enchufes de toma de corriente, timbres, teléfonos ni interfonos.
- ▶ Cierre el dispositivo de bloqueo del contador de gas o el dispositivo de bloqueo principal.
- ▶ A ser posible, cierre la llave de paso del gas del aparato.
- ▶ Avise a otros vecinos sin usar el timbre.
- ▶ Abandone inmediatamente el edificio y evite que terceras personas entren en él.
- ▶ En cuanto haya salido del edificio, avise a la policía y los bomberos.
- ▶ Avise al servicio de guardia de la empresa suministradora de gas desde un teléfono situado fuera del edificio.

#### 1.3.3 Peligro de muerte por obstrucción o falta de estanqueidad en la tubería de evacuación de gases de combustión

Si huele a humo en el interior de un edificio:

- ▶ Abra del todo las puertas y ventanas accesibles y pro-

cure que se produzca una corriente.

- ▶ Apague el aparato.
- ▶ Avise a un profesional autorizado.

### **1.3.4 Peligro de muerte por materiales explosivos o inflamables**

- ▶ No utilice ni almacene sustancias explosivas o fácilmente inflamables (p. ej., gasolina, papel, pintura) en el lugar de instalación del aparato.

### **1.3.5 Peligro de muerte por modificaciones en el aparato o en el entorno del mismo**

- ▶ No retire, puentee ni bloquee ningún dispositivo de seguridad.
- ▶ No manipule los dispositivos de seguridad.
- ▶ No rompa ni retire ningún precinto de las piezas.
- ▶ No efectúe modificación alguna:
  - en el producto
  - en los conductos de entrada de gas, aire de admisión, agua y corriente eléctrica
  - en el conjunto de la instalación de gases de escape

- en el conjunto del sistema de desagüe de condensados
- en la válvula de seguridad
- en las tuberías de desagüe
- en elementos estructurales que puedan afectar a la seguridad del aparato

### **1.3.6 Riesgo de intoxicación por suministro de aire de combustión insuficiente**

**Condiciones:** Funcionamiento atmosférico

- ▶ Asegure un suministro de aire de combustión suficiente.

### **1.3.7 Riesgos y daños por corrosión debido al aire de la habitación y de combustión inadecuados**

Los aerosoles, disolventes, productos de limpieza con cloro, pinturas, adhesivos, sustancias con amoníaco, polvo, etc., pueden provocar corrosión en el producto y en el conducto de aire/evacuación de gases de combustión.

- ▶ Asegúrese de que el suministro de aire de combustión siempre esté libre de flúor, cloro, azufre, polvo, etc.



# 1 Seguridad

- ▶ Asegúrese de que no se almacenen productos químicos en el lugar de instalación.

## **1.3.8 Riesgo de daños materiales causados por heladas**

- ▶ En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- ▶ Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un profesional autorizado que purgue la instalación de calefacción.

## **1.3.9 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión**

- ▶ Nunca intente realizar usted mismo trabajos de mantenimiento o de reparación en el aparato.
- ▶ Encargue a un instalador especializado que repare las averías y los daños de inmediato.
- ▶ Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.



## Observaciones sobre la documentación 2

### 2 Observaciones sobre la documentación

#### 2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

#### 2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

#### 2.3 Validez de las instrucciones

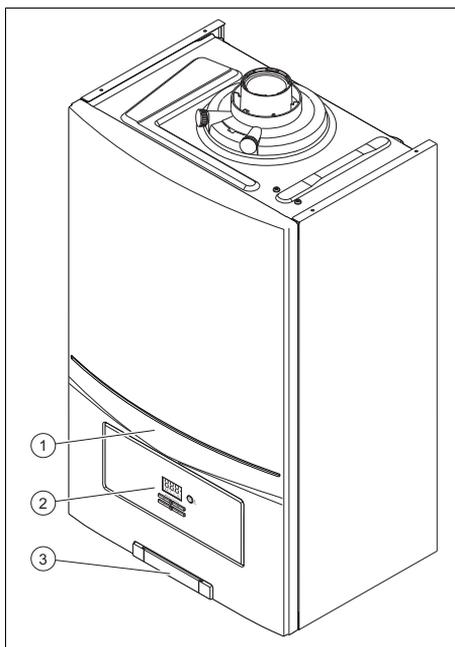
Estas instrucciones son válidas únicamente para:

#### Aparato - Referencia del artículo

ecoTEC pure	VMW 236/7-2 (H-ES)	0010019977
	VMW 286/7-2 (H-ES)	0010019978

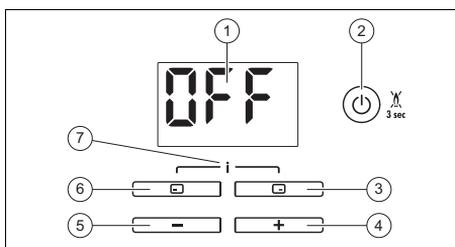
### 3 Descripción del aparato

#### 3.1 Estructura del producto



- 1 Producto
- 2 Elementos de mando
- 3 Placa con el número de serie en la parte posterior

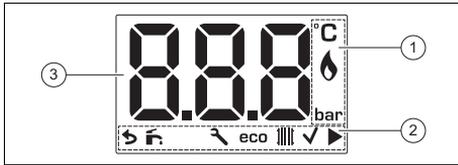
#### 3.2 Elementos de mando



- 1 Pantalla
- 2 Tecla de encendido/apagado o tecla de eliminación de averías
- 3 Botón de selección derecho
- 4 Tecla [Especialista]
- 5 Tecla [Menú]
- 6 Botón de selección izquierdo
- 7 Acceso al menú de información adicional/nivel del especialista

## 3 Descripción del aparato

### 3.3 Descripción de la pantalla



- |  |   |
|--|---|
| <p>1 Información relativa al funcionamiento</p> <p>2 Modo de funcionamiento, selección y confirmación del modo de funcionamiento</p> | <p>3 Indicador de la temperatura de ida de la calefacción actual, de la presión de llenado de la instalación de calefacción, del modo de funcionamiento o de un código de error</p> |
|--|---|

Símbolo	Significado
	Correcto funcionamiento del quemador – Quemador arrancado
	Presión de llenado de la instalación de calefacción – encendido permanentemente: presión de llenado en el rango admisible – parpadea: presión de llenado fuera del rango admisible, función de purgado activada
	Modo de agua caliente – siempre encendido: agua caliente sanitaria activada – parpadea: quemador arrancado en modo suministro
<b>eco</b>	Modo de agua caliente sanitaria ECO – Arranque en caliente para agua caliente sanitaria desactivado

Símbolo	Significado
	Modo de calefacción – siempre encendido: modo calefacción activado – parpadea: quemador arrancado en modo calefacción
	Se requiere mantenimiento Información sobre los mensajes de mantenimiento en casos de error
	Ajuste que debe ser confirmado
	Navegar por los diferentes menús
F.XX / Err	Fallo en el producto – Aparece en lugar de la pantalla inicial.
S.XX	Código de estado
<b>ON</b>	– Arranque en caliente para agua caliente sanitaria desactivado (funcionamiento ECO activado)
<b>OFF</b>	– Arranque en caliente para agua caliente sanitaria activado (funcionamiento ECO desactivado) – Modo calefacción desactivado (modo verano) – Modo de agua caliente sanitaria desactivado (producto con producción de agua caliente sanitaria integrada/producto con acumulador de agua caliente sanitaria conectado) – Aparece cuando el producto pasa al funcionamiento en standby.

## Descripción del aparato 3

### 3.4 Datos en la placa de características

La placa de características viene colocada de fábrica en la parte inferior del producto.

La placa de características documenta el país en el que se debe instalar el producto.

Dato	Significado
Técnica de condensación	Clase de rendimiento de la caldera según Directiva CE 92/42/CEE
Número de serie	Para el control de calidad; pos. 3 a 4 = año de producción Para el control de calidad; pos. 5 a 6 = semana de producción Para identificación, pos. 7 a 16 = referencia del artículo Para el control de calidad, pos. 17 a 20 = centro de producción
... ecoTEC ...	Denominación del aparato
Cat.	Categoría de gas homologada
Tipo: Xx3(x)	Conexiones para la evacuación de gases de combustión permitidas
2H / 2E / 3P / 2K...	Tipo de gas y presión de conexión de gas (de fábrica)
T <sub>máx</sub>	Temperatura máx. de ida
PMS	Presión de agua máxima en modo calefacción
NOx	Clase NOx del producto
V Hz	Conexión eléctrica
W	consumo eléctrico máx.
IP	Clase de protección
Código (DSN)	Código de producto específico
	Modo de calefacción
Qn	Rango de carga calorífica nominal en modo calefacción

Dato	Significado
P <sub>n</sub>	Rango de potencia calorífica nominal en modo calefacción
P <sub>nc</sub>	Rango de potencia calorífica nominal en modo calefacción (técnica de condensación)
	Preparación de agua caliente sanitaria
Q <sub>nw</sub>	Rango de carga calorífica nominal en modo de agua caliente sanitaria
P <sub>nw</sub>	Rango de potencia calorífica nominal en modo de agua caliente sanitaria
D	Flujo específico
PMW	Presión de agua máxima en modo de agua caliente sanitaria
	Código de barras con número de serie



#### Indicación

Asegúrese de que el aparato se corresponde con el tipo de gas disponible en el lugar de instalación.

### 3.5 Número de serie

El número de serie se encuentra en la parte posterior de una placa de plástico situada abajo en el revestimiento frontal y en la placa de características.

### 3.6 Homologación CE



Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

## 4 Funcionamiento

### 4 Funcionamiento

#### 4.1 Concepto de uso

Al conectar el producto o accionar una tecla, se conecta la pantalla. Ahora ya puede efectuar los ajustes volviendo a pulsar las teclas.

Si desconecta el producto con el mando de encendido/apagado, la pantalla se apaga (la función de protección contra heladas permanece activa mientras siga habiendo suministro eléctrico).

Tecla	Significado
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ajuste de la temperatura de agua caliente sanitaria</li><li>- Cancelación de la modificación de un valor de ajuste o activación de un modo de funcionamiento</li><li>- Acceso a un nivel de selección superior en el menú</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ajuste de la temperatura de ida de la calefacción, presión de llenado de la instalación de calefacción o activación del modo calefacción</li><li>- Confirmación de un valor de ajuste o activación de un modo de funcionamiento</li><li>- Acceso a un nivel de selección inferior en el menú</li><li>- Lectura de la presión de la instalación (pulsar 2 veces)</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Acceso a las funciones adicionales</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Navegación entre las distintas entradas del menú</li><li>- Aumento o reducción del valor de ajuste seleccionado</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tecla de encendido/apagado (pulsación &lt; 3 s)</li><li>- Tecla de eliminación de averías (pulsación &gt; 3 s)</li></ul>

Las dos teclas de selección funcionan como teclas virtuales, es decir, su función puede variar.

Si, p. ej., en la pantalla básica pulsa el botón de selección izquierdo , la función actual cambia de  (temperatura de agua caliente sanitaria) a  (Anterior).

Los valores que se pueden ajustar se muestran siempre parpadeando.

Cada vez que modifique un valor, debe confirmarlo; solo entonces quedará memorizado el ajuste nuevo. Con  puede interrumpir un proceso en cualquier momento. Si no pulsa ningún botón durante más de 15 minutos, la pantalla vuelve a la indicación básica.

#### 4.1.1 Pantalla inicial



La pantalla básica muestra el estado actual del producto.

Para volver a la pantalla básica, pulse la tecla . Si no acciona ninguna tecla durante tres minutos, la pantalla se oscurece y vuelve automáticamente a la pantalla básica.

Si hay un mensaje de error, el código de error se mostrará en la pantalla básica.

Las funciones disponibles varían en función de si:

- se ha conectado al producto un termostato de ambiente
- se ha conectado al producto un acumulador de agua caliente sanitaria con sensor de temperatura

#### 4.1.2 Niveles de uso

El producto tiene dos niveles de uso:

- El nivel de usuario muestra la información principal y permite realizar ajustes que no requieren conocimientos previos especiales.

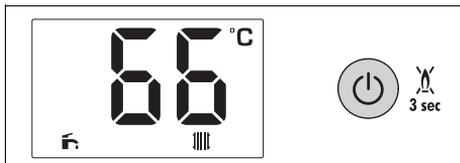
- Para el nivel del profesional autorizado (acceso para profesionales autorizados), se necesitan conocimientos especiales. Por ello está protegido con un código de acceso.

Nivel de usuario – Vista general  
(→ Página 19)

### 4.2 Abrir los dispositivos de bloqueo

1. Solicite al profesional autorizado que ha instalado el producto que le explique dónde se encuentran y cómo se manejan los dispositivos de bloqueo.
2. Abra la llave de paso del gas instalada a cargo del propietario.
3. Abra la llave de paso del gas que se encuentra directamente debajo del producto o junto a él.
4. Abra las llaves de mantenimiento de los circuitos de ida y retorno de la instalación de calefacción.
5. Abra la válvula de cierre del agua fría.

### 4.3 Encendido del aparato



1. Ponga el producto en funcionamiento cuando el revestimiento esté completamente cerrado.
2. Cuando la pantalla esté apagada, pulse  durante menos de 3 segundos.
  - ◁ En la pantalla se muestra la pantalla básica.

### 4.4 Ajuste de la temperatura de ida de la calefacción



#### Indicación

Si el regulador de temperatura ambiente eBUS está conectado al producto, la temperatura de agua caliente sanitaria y la temperatura de ida de la calefacción no se pueden ajustar a través de la indicación de funcionamiento.

**Condiciones:** La temperatura está controlada por el producto



- ▶ Pulse .
  - ◁ En la pantalla parpadea la temperatura de ida de la calefacción.
- ▶ Pulse la tecla  o  para ajustar la temperatura.
  - ◁  aparece en la pantalla.
- ▶ Confirme con .



#### Indicación

Si vuelve a pulsar la tecla , en la pantalla se muestra la presión de la instalación de calefacción.

- ▶ Pulse .
  - ◁ Se muestra la pantalla básica.

**Condiciones:** Temperatura regulada por el regulador

- ▶ No puede ajustar la temperatura de ida de la calefacción.



#### Indicación

Si pulsa la tecla , en la pantalla se muestra la presión de la instalación de calefacción.

## 4 Funcionamiento

### 4.5 Ajuste de la temperatura del agua caliente sanitaria



#### Indicación

Si el regulador de temperatura ambiente eBUS está conectado al producto, la temperatura de agua caliente sanitaria y la temperatura de ida de la calefacción no se pueden ajustar a través de la indicación de funcionamiento.

**Condiciones:** La temperatura está controlada por el producto



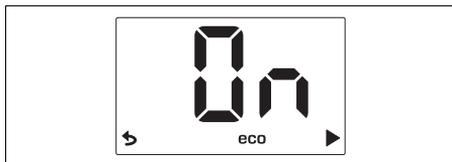
- ▶ Pulse .
  - ◁ La temperatura de agua caliente sanitaria parpadea en la pantalla.
- ▶ Pulse la tecla o para ajustar la temperatura.
  - ◁ aparece en la pantalla.
- ▶ Para confirmar, pulse la tecla .
- ▶ Pulse .
- ◁ La pantalla cambia a la pantalla inicial.

**Condiciones:** Temperatura regulada por el regulador

- ▶ Ajuste la temperatura de agua caliente sanitaria en el regulador. Véanse las instrucciones del regulador.

### 4.6 Conexión y desconexión del modo de agua caliente sanitaria ECO

**Condiciones:** La función de arranque en caliente está disponible gracias a su activación por parte de un instalador especializado.



- ▶ Pulse la tecla para seleccionar el funcionamiento ECO y, a continuación, para acceder pulse la tecla .
- ▶ Pulse la tecla o para conectar o desconectar el funcionamiento ECO.
  - On = funcionamiento ECO activado: función de arranque en caliente para agua caliente sanitaria desactivada
  - OFF = funcionamiento ECO desactivado: función de arranque en caliente para agua caliente sanitaria activada
- ◁ aparece en la pantalla.
- ▶ Para confirmar, pulse dos veces la tecla .
- ◁ La pantalla cambia a la pantalla inicial.

### 4.7 Desconexión de funciones del producto

#### 4.7.1 Desactivación del modo calefacción (modo verano)

**Condiciones:** La temperatura está controlada por el producto

- ▶ Pulse .
- ◁ En la pantalla parpadea la temperatura de ida de la calefacción.
- ▶ Pulse y mantenga presionado hasta que OFF se muestre en la pantalla.
- ◁ aparece en la pantalla.

- ▶ Confirme con 
  - ◁ El modo calefacción está desactivado.
- ▶ Pulse 
  - ◁ La pantalla cambia a la pantalla inicial.

**Condiciones:** Temperatura regulada por el regulador

- ▶ No puede desconectar el modo calefacción en el producto. Véanse las instrucciones del regulador.

### 4.7.2 Desconexión del modo de agua caliente sanitaria

**Condiciones:** Temperatura regulada por el producto o por el regulador de temperatura ambiente

- ▶ Pulse 
  - ◁ La temperatura de agua caliente sanitaria parpadea en la pantalla.
- ▶ Pulse  y mantenga presionado  hasta que OFF se muestre en la pantalla.
  - ◁ ✓ aparece en la pantalla.
- ▶ Pulse para confirmar 
  - ◁ La producción de agua caliente sanitaria está desconectada.
- ▶ Pulse 
  - ◁ La pantalla cambia a la pantalla inicial.

## 4.8 Aseguramiento de la presión de llenado correcta en el circuito de calefacción

### 4.8.1 Comprobación de la presión de la instalación



#### Indicación

Su producto está equipado con un sensor de presión y un indicador digital de presión.

Si se desciende de la presión de la instalación necesaria (inferior a 0,05 MPa (0,5 bar)), el producto pasa a avería. Si la instalación de calefacción se encuentra en varias plantas, es posible que se necesite una presión mayor de la instalación de calefacción. El profesional autorizado le proporcionará más información al respecto.

1. Pulse dos veces 
  - ◁ En la pantalla se muestra la presión de la instalación actual.
2. Compruebe la presión de la instalación en la pantalla.

#### 1 / 2

Presión de la instalación: 0,08 ... 0,2 MPa (0,80 ... 2,0 bar)

La presión de la instalación se encuentra dentro del rango de presiones previsto.

#### 2 / 2

Presión de la instalación: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

- ▶ Llene la instalación de calefacción. (→ Página 14)

- ◁ Si ha alcanzado un rango de presiones suficiente, el indicador se apaga después de 20 segundos.

## 4 Funcionamiento

### 4.8.2 Llenado de la instalación de calefacción



#### Atención

**El producto puede dañarse si el agua de calefacción contiene mucha cal, sustancias corrosivas o productos químicos.**

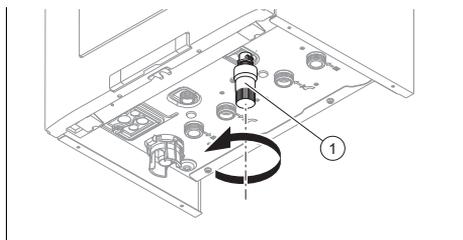
Un agua corriente que no sea adecuada puede dañar las juntas y membranas, obstruir los componentes por donde circula el agua en el producto y en la instalación de calefacción, y provocar ruidos.

- ▶ Llene siempre la instalación de calefacción con agua adecuada para calefacción.
- ▶ En caso de duda, consulte al servicio de asistencia técnica oficial.



#### Indicación

El profesional autorizado es el responsable del primer llenado.



1. Abra todas las válvulas de los radiadores (válvulas termostáticas) de la instalación de calefacción.
2. Gire despacio la llave azul del dispositivo de llenado (1) bajo el producto y vaya añadiendo agua hasta que se haya alcanzado la presión de la instalación necesaria.
3. Purgue todos los radiadores.

4. Compruebe la presión de la instalación en la pantalla. (→ Página 13)
5. En caso necesario, añada agua.
6. Cierre la llave azul del dispositivo de llenado (1).

### 4.9 Conmutación del producto al modo standby

- ▶ Pulse la tecla  $\odot$  durante menos de 3 segundos.
  - ◁ Al finalizar el requerimiento actual, la pantalla muestra OFF y se apaga.
  - ◁ El modo standby del producto está activado.
  - ◁ La función de protección contra heladas del producto está activada.
  - ◁ El suministro de corriente principal no se interrumpe. El producto sigue recibiendo corriente.

### 4.10 Protección de la instalación de calefacción contra las heladas

#### 4.10.1 Función de protección antihielo



#### Atención

#### Riesgo de daños materiales por heladas

La función de protección contra heladas no puede garantizar la circulación en toda la instalación de calefacción, de modo que es posible que algunos componentes de la instalación se congelen y sufran daños.

- ▶ Asegúrese de que, durante la época de heladas, la instalación de calefacción se mantenga en funcionamiento y que todos los espacios, incluso durante su ausencia, estén suficientemente templados.

## Solución de averías 5

Para que los dispositivos de protección contra heladas estén siempre activos, debe apagar y encender el aparato usando el regulador (en caso de que haya uno instalado).

Si la temperatura de calefacción cae por debajo de 5 °C estando encendido el botón de encendido/apagado, el aparato se pone en funcionamiento y calienta el agua circulante (tanto de la calefacción como del ACS, en caso de que esta última exista) a aprox. 30 °C.

### 4.10.2 Vaciado de la instalación de calefacción

En caso de muchas horas de desconexión, se puede garantizar la protección contra heladas purgando completamente la instalación de calefacción y el producto.

- ▶ Diríjase a un profesional autorizado.

## 5 Solución de averías

### 5.1 Detección y solución de averías

- ▶ Si se producen averías o mensajes de error (F.XX), proceda como se indica en las tablas del anexo.
- ▶ Si el producto no funciona correctamente, póngase en contacto con un profesional autorizado.

### 5.2 Visualización de los códigos de estado

1. Pulse simultáneamente  y 
  - ◁ S.XX aparece en la pantalla, seguido de la temperatura de ida de la calefacción y de la presión interna de la instalación.
2. Consulte el significado del código de estado.

Vista general de códigos de estado (→ Página 19)

3. Pulse 
  - ◁ La pantalla cambia a la pantalla inicial.

## 6 Cuidado y mantenimiento

### 6.1 Mantenimiento

Para garantizar la operatividad y seguridad de funcionamiento constantes, la fiabilidad y una vida útil prolongada del producto, es imprescindible encargar a un profesional autorizado una revisión anual y un mantenimiento bianual del producto. En función del resultado de la revisión puede requerirse un mantenimiento antes de la fecha programada.

### 6.2 Cuidado del producto



#### Atención

**¡Riesgo de daños materiales por el uso de productos de limpieza inadecuados!**

- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.

### 6.3 Leer los avisos de mantenimiento

Si aparece en la pantalla el símbolo , el producto requiere mantenimiento.

El producto no se encuentra en modo de fallo, sino que sigue funcionando.

- ▶ Acuda al Servicio de Asistencia Técnica.
- ▶ Si al mismo tiempo se muestra parpadeando la presión de agua, añada únicamente agua de calefacción.

## 7 Puesta fuera de servicio

### 6.4 Comprobación del sifón para condensados y del sifón para goteo de la válvula de seguridad

El conducto de desagüe de los condensados y el embudo de desagüe deben estar siempre libres de obstrucciones.

- ▶ Compruebe regularmente si el conducto de desagüe de los condensados y el embudo de desagüe presentan algún tipo de fallo, particularmente obstrucciones.

No debe ver ni apreciar con el tacto ningún elemento que obstruya el flujo en el conducto de desagüe de los condensados ni en el embudo de desagüe.

- ▶ Si detecta algún fallo, encargue a un instalador especializado cualificado que lo solucione.

## 7 Puesta fuera de servicio

### 7.1 Puesta fuera de funcionamiento temporal del producto



#### **Atención** **Riesgo de daños materiales por heladas**

Los dispositivos de control y de protección contra heladas solo están activos si el producto está enchufado a la red eléctrica, si la tecla de conexión/desconexión se encuentra en la posición de encendido y si la llave de paso del gas está abierta.

- ▶ Deje el aparato fuera de funcionamiento solo si no prevé que vayan a producirse heladas.

- ▶ Pulse la tecla de encendido/apagado.
  - ◀ La pantalla se apaga.
- ▶ En caso de puesta fuera de servicio prolongada (p. ej. con motivo de las vacaciones), cierre la llave de paso del gas y además la llave de paso de agua fría en los productos mixtos.

### 7.2 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del aparato

- ▶ Encargue a un profesional autorizado la puesta fuera de funcionamiento definitiva del aparato.

## 8 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al profesional autorizado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

## Garantía y servicio de atención al cliente 9

### 9 Garantía y servicio de atención al cliente

#### 9.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que se indican en el documento “Condiciones de Garantía” anexo a este manual. El documento “Condiciones de Garantía” podría estar desactualizado como consecuencia de modificaciones recientes en la Garantía Legal y/o Comercial por lo que se le informa de que puede verificar las condiciones de garantía vigentes en el momento de adquisición de su producto a través de la página Web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es), o llamando al número de teléfono 902 11 68 19.

Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha gratuita de su caldera a su Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos el documento “Solicitud de Garantía” anexo a este manual. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 902 11 68 19, o entrar en [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es).

## 9 Garantía y servicio de atención al cliente

### 9.2 Servicio de Asistencia Técnica

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo de gas.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico del Servicio Oficial al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web [www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

## Anexo

## A Nivel de usuario – Vista general

Nivel de ajuste	Valores		Paso, Selección, Explicación	Ajustes de fábrica
	Mín.	Máx.		
<b>Modo de agua caliente sanitaria</b> (producto con producción de agua caliente sanitaria integrada o acumulador de agua caliente sanitaria conectado con sensor de temperatura)				
Temperatura del agua	Valor actual		< 35 = OFF	OFF
	35 °C	60 °C		
<b>Modo de calefacción</b>				
Temperatura de ida de la calefacción	Valor actual		< 10 = OFF Calefacción por suelo radiante = 35-50 Radiador = 35-80 <b>Indicación</b> El rango de temperatura por encima de 75 °C solo puede ser ajustado por un profesional autorizado.	OFF
	10 °C	80 °C		

## B Vista general de códigos de estado

**Indicación**

Es posible que algunos códigos no se muestren en el producto en cuestión porque la tabla de códigos se utiliza para diversos productos.

Los códigos no mostrados aquí pueden consultarse en las instrucciones de instalación.

Código de estado	Significado
Indicaciones en modo calefacción	
S.00	Modo calefacción: ningún requerimiento
S.02	Modo calefacción: caudal de la bomba
S.03	Modo calefacción: encendido del quemador
S.04	Modo calefacción: quemador encendido
S.06	Modo calefacción: retorno del ventilador
S.07	Modo calefacción: retorno de la bomba
S.08	Modo calefacción: desconexión temporal después del proceso de calefacción
Indicaciones en modo de agua caliente	
S.10	Modo de agua caliente sanitaria: requerimiento
S.14	Modo de agua caliente sanitaria: quemador encendido
Indicador en el servicio confort con arranque en caliente o modo de agua caliente sanitaria con acumulador	
S.20	Modo de agua caliente sanitaria: requerimiento
S.22	Modo de agua caliente sanitaria: caudal de la bomba

## Anexo

Código de estado	Significado
S.24	Modo de agua caliente sanitaria: quemador encendido
Otros indicadores	
S.31	Sin demanda de calor: modo verano, regulador eBUS, tiempo de espera
S.34	Protección contra heladas activa
S.46	Modo protección: carga mínima

## C Solución de problemas y averías

### C.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La presión de la instalación se muestra en la pantalla parpadeando	La presión de la instalación es demasiado baja: < 0,05 MPa (< 0,50 bar). Falta de agua en la instalación de calefacción.	► Llene la instalación de calefacción. (→ Página 14)
	La presión de la instalación es demasiado alta: > 0,3 MPa (> 3 bar).	► Espere hasta que el agua de calefacción sobrante haya salido por la válvula de seguridad.
El producto no se pone en funcionamiento (no hay agua caliente, la calefacción permanece fría)	La llave de paso del gas instalada a cargo del propietario o la llave de paso del gas en el producto está cerrada.	► Abra ambas llaves de paso del gas.
	La llave de paso de agua fría está cerrada.	► Abra la válvula de cierre del agua fría.
	El producto está desconectado.	► Encienda el aparato. (→ Página 11)
	La temperatura de ida de la calefacción/temperatura de agua caliente sanitaria está ajustada a un valor demasiado bajo y/o el modo calefacción/la producción de agua caliente sanitaria está desactivada.	1. Ajuste la temperatura de ida de la calefacción. 2. Ajuste la temperatura del agua caliente.
Producción de agua caliente sanitaria sin problemas; la calefacción no se pone en funcionamiento	Hay aire en la instalación de calefacción.	► Encargue a un profesional autorizado la purga de la instalación de calefacción.
	El regulador externo no está ajustado correctamente.	► Ajuste correctamente el regulador externo (→ Instrucciones de funcionamiento del regulador).

**C.2 Solución de averías**

<b>Mensaje de aviso</b>	<b>posible causa</b>	<b>Medida</b>
F.28 Encendido fallido	Después de tres intentos de encendido fallidos, el producto ha pasado a avería.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Compruebe que la llave de paso del gas esté abierta.</li><li>2. Pulse la tecla de eliminación de averías durante más de 3 segundos.</li><li>3. Si no puede resolver la avería del encendido mediante el intento de eliminar averías, póngase en contacto con un profesional autorizado.</li></ol>







0020231733\_03 ■ 30.10.2017

**Distribuidor**

**Vaillant S. L.**

**Atención al cliente**

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26  
28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197

[www.vaillant.es](http://www.vaillant.es)

© Derechos de autor reservados respecto a estas instrucciones, tanto completas como en parte. Solo se permite su reproducción o difusión previa autorización escrita del fabricante.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.